

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1974-1975**

20 DECEMBER 1974.

Voorstel van wet betreffende het vastleggen van uitgaven met het oog op het uitvoeren van een programma van dringende haven- en industrialisatiewerken van nationaal belang, op het Linker-Scheldeoevergebied.

(Ingediend door de heer De Bondt c.s.)

TOELICHTING

De definitieve stap tot de uitbouw van een groots opgevat haven- en industriegebied op de Linker-Scheldeoever werd gezet bij de opmaak van het eerste voorontwerp van gewestplan Sint-Niklaas - Lokeren. In het jaarverslag 1963 van de Bank van Antwerpen had de heer De Kesel, destijds hoofdengineur-direkteur van de Technische Dienst van het Havenbedrijf van Antwerpen, een eerste ideeënschets gemaakt over een industriële ontwikkeling op de Linkeroever. Nadien is het een ambtenarenkommissie voor de uitbreiding van stad en haven die gedurende anderhalf jaar de uitbreiding van de haven op de Linkeroever bestudeerde. Dit leidde tot een besluit van het Antwerpse schepenkollege op 21 oktober 1966.

Inmiddels werd op basis van plannen ontwikkeld door het departement van Openbare Werken een begin gemaakt van een haven- en industrieontwikkeling op de Linker-Scheldeoever. Naast een klassieke termische centrale te Kallo en een kerncentrale te Doel, werden drie bedrijven van uiteenlopend belang in het gebied ingeplant. Er werd gestart met de bouw van de Kallosluis, met de bouw van voorlopige wegenis, de aanzet van een eerste dok werd gegeven en verschillende andere kunstwerken zijn, naast de vorengenoemde, nog in uitvoering.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1974-1975**

20 DECEMBRE 1974.

Proposition de loi relative à l'engagement de dépenses en vue de la réalisation d'un programme de travaux urgents d'aménagement portuaire et d'industrialisation d'intérêt national dans la zone de la rive gauche de l'Escaut.

(Déposée par M. De Bondt et consorts.)

DEVELOPPEMENTS

L'élaboration du premier avant-projet de plan de secteur pour Saint-Nicolas - Lokeren a été l'élément déterminant en ce qui concerne la création, conçue à une échelle très large, d'une zone portuaire et industrielle sur la rive gauche de l'Escaut. Dans le rapport annuel de la Banque d'Anvers pour 1963, M. De Kesel, à l'époque ingénieur en chef-directeur du Service technique du port d'Anvers, avait présenté une première esquisse d'un développement industriel de la rive gauche. Il y eut ensuite une commission de fonctionnaires pour l'extension de la ville et du port, qui étudia pendant un an et demi la question de l'extension du port sur la rive gauche. Ces études donnèrent lieu à une décision du collège échevinal d'Anvers en date du 21 octobre 1966.

Entre-temps, sur la base de plans élaborés par le département des Travaux publics, on commença à réaliser le développement portuaire et industriel de la rive gauche de l'Escaut. En plus d'une centrale thermique classique à Kallo et d'une centrale nucléaire à Doel, trois entreprises d'importance différente furent implantées dans cette zone. On commença la construction de l'écluse de Kallo, d'une voirie provisoire et aussi d'un premier bassin; divers autres ouvrages d'art sont encore en cours d'exécution.

In dit voorstel van wet wordt ervan uitgegaan dat een planmatige ontwikkeling op de Linker-Scheldeoever, vanuit nationaal standpunt gezien wenselijk en dringend is. De ligging van de te ontsluiten havenindustrieterreinen maakt het mogelijk industrieën in te planten die technisch gepolariseerd zijn met de reeds in dit gebied langs beide zijden van de stroom gevestigde bedrijven. Deze terreinen bieden overigens een unieke ligging omwille van de grote hoeveelheden koelwater en de goede bereikbaarheid van zeeschepen en binnenschepen.

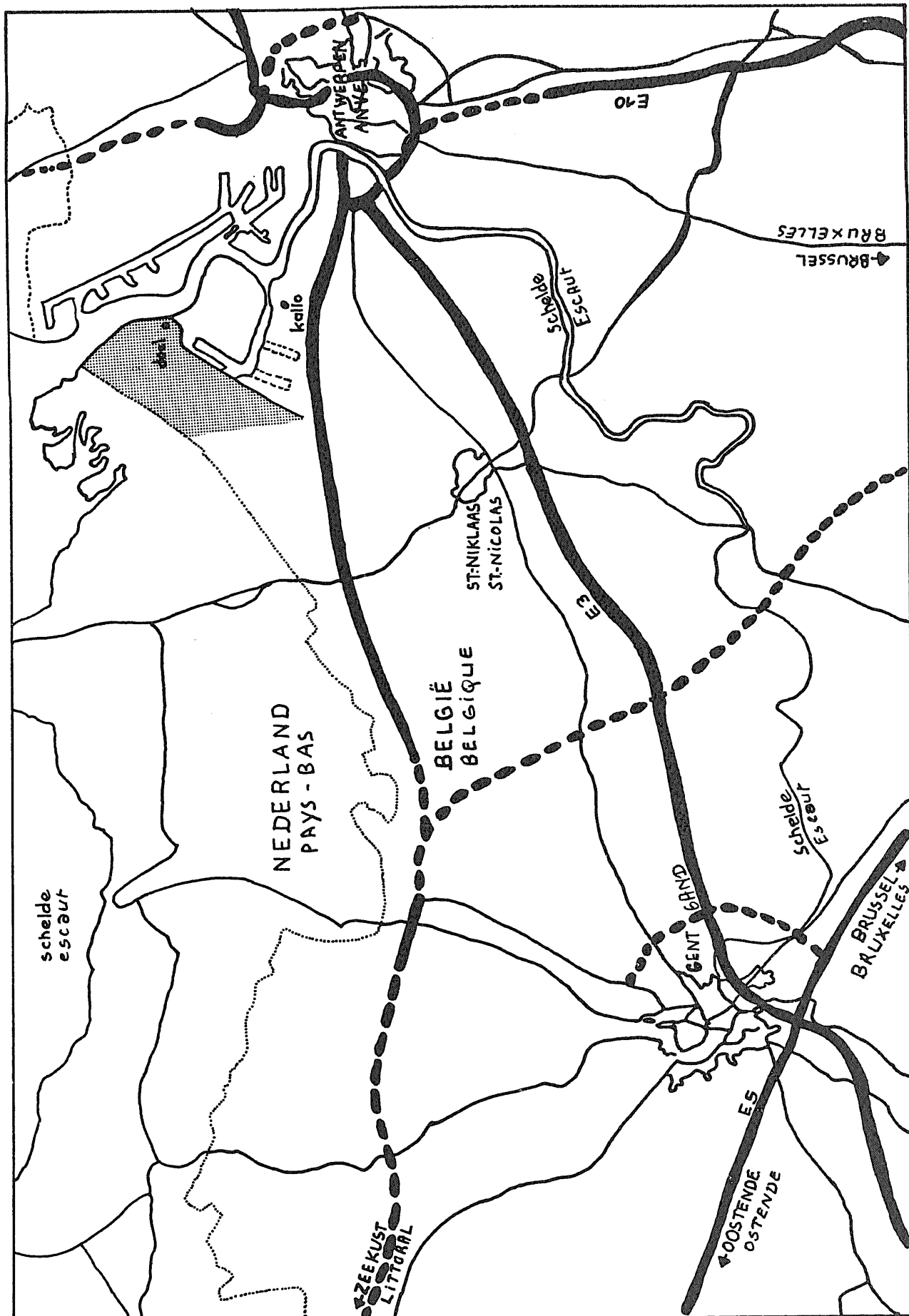
De ervaring heeft geleerd dat een tienjarenplan, waardoor bij wet deze ontwikkeling zou gegarandeerd worden, vele voordelen kan bieden. In de eerste plaats zouden de uitvoeringsdiensten op het technisch vlak zekerheid hebben wat de vooruitgang van de werken betreft. Bovendien zou een verstandige aanpak bij de geleidelijke afwerking van werken van deze aard een tussentijdse ingebruikneming mogelijk maken, en aldus een onmiddellijke rentabiliteit verzekeren van de aanzienlijke geïnvesteerde bedragen. De burgers, de overheid en de privé-investeerders zullen op basis van een bij wet geregelde planontwikkeling rechtszekerheid verkrijgen en hun plannen kunnen projekteren tegenover een vast referentiekader. Bovendien zal de voorgenomen ontwikkeling worden onttrokken aan de diskontinuiteit die door het elkaar snel opvolgen van verschillende ministers op het departement van Openbare Werken en andere departementen zou kunnen ontstaan.

Het areaal dat in het voorliggende plan wordt opgenomen en dat gelegen is ten zuiden van een lijn die denkbeeldig vanaf Doel loopt naar Verrebroek, volstaat om de industrievestigingen op te vangen die zich in het eerstvolgende decennium zullen aandienen, als men ervan uitgaat dat de uitgifte van dit soort industrieterreinen met grote zorg dient te geschieden, en dat deze terreinen alleen onder de vorm van concessie aan de investeerders in gebruik kunnen gegeven worden.

La présente proposition de loi part de l'idée qu'un développement systématique de la rive gauche de l'Escaut est souhaitable et même urgent, et ce pour des raisons d'intérêt national. La situation géographique des terrains appelés à connaître un développement axé sur les activités portuaires permet d'y implanter des industries techniquement polarisées sur les entreprises déjà établies dans la région sur les deux rives du fleuve. En outre, la situation de ces terrains est unique en raison de la présence de grandes quantités d'eaux de refroidissement et de la facilité d'accès pour les navires et les bateaux de navigation intérieure.

L'expérience a démontré qu'un plan décennal garantissant légalement un tel développement peut présenter de nombreux avantages. Tout d'abord, les services d'exécution auraient, sur le plan technique, la certitude de voir avancer les travaux. De plus, une conception judicieuse de l'achèvement progressif de travaux de cette nature permettrait une mise en service graduelle qui assurerait la rentabilité immédiate d'investissements considérables. Du fait que le programme de développement serait consacré par la loi, les citoyens, les pouvoirs publics et les investisseurs privés bénéficieraient d'une sécurité juridique et pourraient élaborer leurs plans dans un cadre de référence bien établi. Enfin, le développement envisagé ne souffrirait pas de la discontinuité qui pourrait résulter de la succession rapide de différents ministres à la tête du département des Travaux publics ou d'autres départements.

La zone indiquée dans le plan ci-joint et qui est située au sud d'une ligne imaginaire allant de Doel à Verrebroek, a une étendue suffisante pour accueillir les implantations industrielles que l'on voudra réaliser au cours de la prochaine décennie, si l'on prend pour principe que les attributions de terrains industriels de cette nature ne doivent être décidées qu'après mûre réflexion et qu'ils ne peuvent être mis à la disposition des investisseurs que sous forme de concession.



In dit voorstel hebben wij geen definitieve vormgeving vastgelegd van de insteedokken in het zuidwestelijk gedeelte van het haven- en industriegebied van de Linker-Scheldeoever, omdat dit gebied moet worden voorbehouden voor haven-activiteiten, inzonderheid goederenbehandeling. De baggerfasen zullen in hun opvolging trouwens in ruime mate bepaald worden door de behoeften van de investeerders.

Om de mogelijkheid open te houden om na 1985, indien de noodzaak en de politieke wil dit alsdan zouden dikteren, een uitbreiding te geven aan het ontworpen haven- en industriegebied van de Linker-Scheldeoever in de zone Kieldrecht-Doel, bevat dit voorstel van wet bepalingen van conservatoire aard. Deze zullen bovendien bijdragen tot het scheppen van rechtszekerheid binnen dit gebied.

Commentaar bij de artikelen.

In de artikelen 1 tot en met 7 wordt een basis gelegd voor een tienjarenplan waarvan de totale kost geraamd wordt op 18.560 miljoen frank. In de betrokken periode wordt eveneens een aanvang gemaakt met de bouw van een spoor- en wegtunnel onder de Schelde die het Linker-Scheldeoevergebied met het haven- en industriegebied op de rechteroever moet verbinden, en er o.m. aansluiting geven met de Tijsmans-tunnel.

Artikel 8 bepaalt dat de Intercommunale Vereniging van het Land van Waas, ingevolge een overeenkomst met de Staat, de havenindustrieterreinen in zijn patrimonium zal opnemen, en dat deze Vereniging de verplichting opgelegd krijgt deze terreinen uitsluitend via concessies uit te geven.

In artikel 9 wordt voor het gebied Doel-Kieldrecht rechtszekerheid geschapen tot en met 1985, door aan de Minister belast met de Huisvesting en de Ruimtelijke Ordening de verplichting op te leggen bijzondere conservatoire maatregelen binnen de zes maanden na het verschijnen van deze wet uit te vaardigen. Het artikel 9 beschrijft de essentiële kenmerken van deze maatregelen.

Ten einde de rekonversie van het ganse gebied in het voordeel van de ganse bevolking mogelijk te maken en vermits de huidige activiteit hoofdzakelijk zo niet uitsluitend agrarisch is, komt het aan de Minister van Landbouw toe in te grijpen en de middelen te hanteren om omschakeling, herplaatsing of verdwijning uit het gebied om sociale redenen mogelijk te maken. Dit is het voorwerp van artikel 10.

Ten einde de grootst mogelijke garantie te hebben dat de resultaten van de reusachtige inspanningen die de gemeenschap zich in dit gebied getroost, niet zouden kunnen vervreemd worden, bepaalt artikel 11 dat geen enkel van de inrichtingen en kunstwerken zal kunnen vervreemd worden tenzij bij wet.

Ten slotte wordt in artikel 12 de mogelijkheid geboden om desgevallend na 1985 een analoge ontwikkeling ten noorden van het in het wetsvoorstel bedoelde gebied tot stand te brengen.

F. DE BONDT.

**

Dans notre proposition, nous n'avons pas voulu arrêter une forme définitive des darses dans la partie sud-ouest de la zone portuaire et industrielle de la rive gauche de l'Escaut, car cette zone doit être réservée aux activités portuaires, et notamment au traitement des marchandises. Les phases successives du dragage seront d'ailleurs déterminées dans une large mesure par les besoins des investisseurs.

Afin de ménager la possibilité d'étendre après 1985, si les nécessités ou des décisions d'ordre politique devaient alors l'imposer, la zone portuaire et industrielle projetée sur la rive gauche de l'Escaut dans la zone Kieldrecht-Doel, la présente proposition de loi prévoit des mesures conservatoires, qui contribueront en outre à assurer la sécurité juridique à cette région.

Commentaire des articles.

Les articles 1^{er} à 7 créent la base d'un plan décennal dont le coût total est estimé à 18.560 millions de francs. C'est également pendant cette période que commencera la construction d'un tunnel ferroviaire et routier sous l'Escaut, destiné à relier la zone de la rive gauche à la zone portuaire et industrielle de la rive droite, et notamment à y assurer la liaison avec le tunnel Tijsmans.

L'article 8 prévoit qu'en application d'un accord avec l'Etat, l'« Intercommunale Vereniging van het Land van Waas » intégrera les terrains industriels portuaires dans son patrimoine et qu'elle ne pourra céder ces terrains que sous forme de concessions exclusivement.

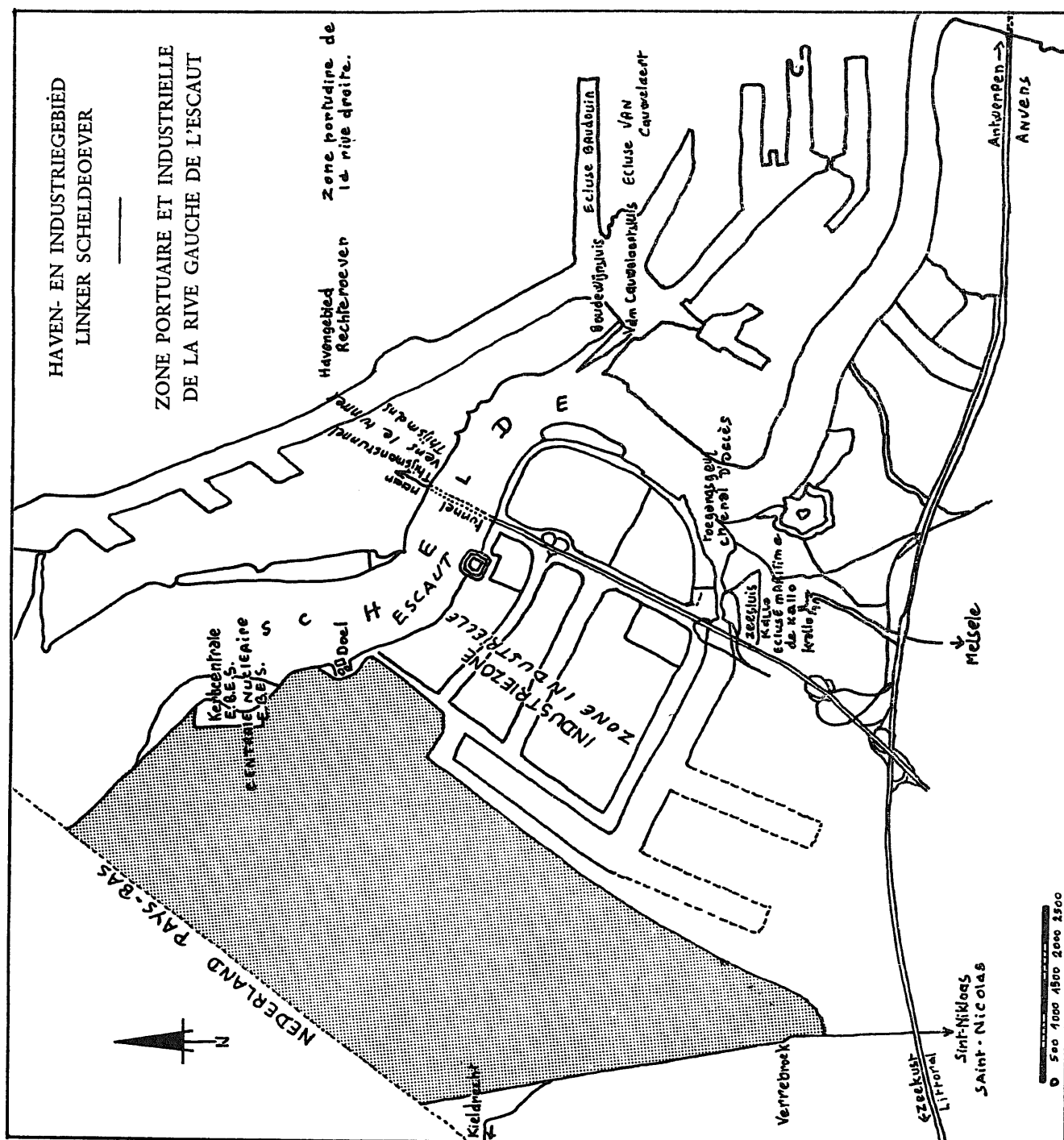
L'article 9 garantit une sécurité juridique pour la zone Doel-Kieldrecht jusqu'en 1985 inclusivement en obligeant le Ministre ayant le logement et l'aménagement du territoire dans ses attributions à prendre des mesures conservatoires spéciales dans les six mois de la publication de la loi. Cet article précise les caractéristiques essentielles de ces mesures.

Afin que la reconversion de toute la zone soit avantageuse pour l'ensemble de la population, et eu égard au fait que les activités qui y sont actuellement exercées sont essentiellement sinon exclusivement agricoles, il incombera au Ministre de l'Agriculture d'intervenir et de prendre les mesures nécessaires pour permettre la reconversion, le déplacement ou la suppression pour raisons sociales d'entreprises ou d'habitations situées dans la zone. Tel est l'objet de l'article 10.

Afin de garantir au maximum que les résultats des efforts gigantesques que la collectivité consentira dans cette région ne pourront être détournés de leur but, l'article 11 prévoit qu'aucun des équipements et ouvrages d'art ne pourra être aliéné sauf par la loi.

Enfin, l'article 12 offre la possibilité de réaliser, éventuellement après 1985, un développement analogue au nord de la zone visée par la présente proposition de loi.

**



VOORSTEL VAN WET

ARTIKEL 1.

De hiernavolgende werken ten behoeve van het haven- en industriegebied van de Linker-Scheldeoever worden van nationaal belang verklaard en hebben een dringend karakter. Zij zullen door de Staat worden uitgevoerd en aangerekend op de kredieten die ten dien einde jaarlijks op de respektievelijke begrotingen zullen worden uitgetrokken :

- aanleggen van vier havendokken;
- met het aansluitend geschikt maken van diepwatergebonden industrieterreinen;
- aanleggen van aansluitende uitbatings- en industriewegen en spoorwegen, alsmede van een begin van uitvoering van een tunnel onder de Schelde voor het weg- en spoorverkeer.

ART. 2.

De betrokken ministers zijn gemachtigd alle gewenste schikkingen te nemen met het oog op het vastleggen van het geheel van de uitgaven bepaald in artikel 1 tot een beloop van 18.560 miljoen frank, gedurende een periode van 10 jaar gaande van 1975 tot 1984 inbegrepen en dit in de volgorde als aangegeven in de artikelen 3, 4, 5 en 6 van de onderhavige wet.

ART. 3.

De uitgaven bedoeld in artikel 2 hebben betrekking op :

- het bouwen van een eerste deel in 1975 en 1976;
- het bouwen van een tweede deel van 1977 tot en met 1978;
- het bouwen van een derde deel van 1979 tot en met 1984;
- het aanleggen van de aan bovenstaande werken aansluitende diepwatergebonden industrieterreinen met hun infrastrukturele uitrusting van 1975 tot 1984.

ART. 4.

De uitgaven bedoeld in artikel 2 hebben eveneens betrekking op het verwerven voor rekening van de Staat van de gronden nodig voor het uitvoeren van de in de artikelen 3 en 5 genoemde werken, gespreid volgens een tabel opgenomen in artikel 7 van deze wet.

ART. 5.

De uitgaven bedoeld in artikel 2 hebben eveneens betrekking op het uitvoeren van de uitbatingswegen en industriewegen, van de spoorwegen, en bovendien van het gedeelte van de grote ring ten noorden van de expressweg Antwerpen-Zee kust en van de eerste fase van de bouw van een spoorwag- en wegtunnel onder de Schelde; dit laatste werk zal vanaf 1980 worden aangevat.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE 1^{er}.

Les travaux au profit de la zone portuaire et industrielle de la rive gauche de l'Escaut ci-après désignés sont déclarés d'intérêt national et ont un caractère d'urgence. Ils sont exécutés par l'Etat et imputés sur les crédits inscrits annuellement aux budgets respectifs à cet effet :

- la construction de quatre darses;
- avec appropriation correspondante de terrains industriels en bordure d'eaux profondes;
- la construction des chemins d'exploitation et industriels ainsi que de voies ferroviaires requis, de même qu'un début d'exécution d'un tunnel sous l'Escaut pour le trafic routier et ferroviaire.

ART. 2.

Les ministres concernés sont autorisés à prendre toutes dispositions utiles en vue de l'engagement de l'ensemble des dépenses prévues à l'article 1^{er} à concurrence d'une somme totale de 18.560 millions de francs, pendant une période de dix ans allant de 1975 à 1984 inclusivement, et ce dans l'ordre prévu aux articles 3, 4, 5 et 6 de la présente loi.

ART. 3.

Les dépenses visées à l'article 2 concernent :

- la construction d'une première partie en 1975 et 1976 ;
- la construction d'une deuxième partie de 1977 à 1978 inclusivement;
- la construction d'une troisième partie de 1979 à 1984 inclusivement;
- l'appropriation des terrains industriels en bordure d'eaux profondes adjacents aux travaux précités ainsi que la réalisation de leur infrastructure de 1975 à 1984.

ART. 4.

Les dépenses visées à l'article 2 portent également sur l'acquisition, pour le compte de l'Etat, des terrains nécessaires à l'exécution des travaux prévus aux articles 3 et 5, étalée conformément au tableau figurant à l'article 7 de la présente loi.

ART. 5.

Les dépenses visées à l'article 2 ont également trait à l'exécution des chemins d'exploitation et industriels, de voies ferroviaires et en outre de la partie du grand ring située au nord de la voie express Anvers-Littoral et à la première phase de la construction d'un tunnel routier et ferroviaire sous l'Escaut; ce dernier ouvrage sera entamé à partir de 1980.

ART. 6.

Op de begroting van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1975 wordt onder artikel 73.04 een vastleggingskrediet van 1 miljard frank en een ordonnanceringskrediet van 500 miljoen frank uitgetrokken, zoals aangegeven in de bij deze wet gevoegde tabel I; dit artikel vermeldt volgende omschrijving : « dringende investeringen van nationaal belang in het haven- en industriegebied van de Linker-Scheldeoever, waarvoor het aandeel van de Staat geraamd is op 100 pct. ».

Onder artikel 71.05 van dezelfde begroting wordt voor de onteigeningen een vastleggingskrediet van 900 miljoen frank en een ordonnanceringskrediet van 800 miljoen frank uitgetrokken, zoals aangegeven in de bij deze wet gevoegde tabel II; dit artikel vermeldt volgende omschrijving : « dringende onteigeningen met het oog op het tot stand brengen van de investeringen van nationaal belang in het haven- en industriegebied van de Linker-Scheldeoever, waarvan het aandeel van de Staat geraamd is op 100 pct. ».

ART. 7.

Om rekening te houden met de in artikel 1 bepaalde uitgaven, worden jaarlijks minstens, en te beginnen in 1976, de vastleggingskredieten, aangegeven in de hiernavolgende artikelen, en de daarmee in verband staande ordonnanceringskredieten op de respectievelijke begrotingen uitgetrokken.

Artikel 71.05. — (onteigeningen : bedragen vermeld zonder splitsing over de respectieve departementen).

Jaar	1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Vastleggingskredieten (in miljoenen frank)	900	660	480	270	—	—	—	—	—

Artikel 73.04 — (werken).

Jaar	1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Vastleggingskredieten (in miljoenen frank)	1.500	1.650	1.200	1.300	1.450	1.600	1.750	1.900	2.000

ART. 8.

De Staat neemt een aandeel van 50 miljoen frank in het kapitaal van de Intercommunale Vereniging van het Land van Waas.

Een overeenkomst tussen de Staat en de Intercommunale Vereniging van het Land van Waas regelt de overdracht naar het patrimonium van de Intercommunale Vereniging van het Land van Waas van de havenindustrieterreinen, met al de voordelen en lasten die hieruit voor de Intercommunale Vereniging van het Land van Waas voortvloeien.

ART. 6.

Il est ouvert au budget des Travaux publics pour l'année budgétaire 1975, sous un article 73.04 intitulé « Investissements d'intérêt national et urgents dans la zone portuaire et industrielle de la rive gauche de l'Escaut pour lesquels la participation de l'Etat est évaluée à 100 p.c. », un crédit d'engagement de 1 milliard de francs et un crédit d'ordonnement de 500 millions de francs conformément aux indications du tableau I annexé à la présente loi.

Pour les expropriations, il est ouvert, au même budget, sous un article 71.05 intitulé « expropriations urgentes en vue de la réalisation d'investissements d'intérêt national dans la zone portuaire et industrielle de la rive gauche de l'Escaut pour lesquels la participation de l'Etat est évaluée à 100 p.c. », un crédit d'engagement de 900 millions de francs et un crédit d'ordonnement de 800 millions de francs conformément aux indications du tableau II annexé à la présente loi.

ART. 7.

Pour tenir compte des dépenses prévues à l'article 1^{er}, les crédits d'engagement indiqués dans les articles ci-après et les crédits d'ordonnement y afférents sont inscrits chaque année au moins et à partir de 1976 aux budgets respectifs.

Article 71.05. — (expropriations : montants non répartis entre les départements respectifs).

Année	1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Crédits d'engagement (en millions de francs)	900	660	480	270	—	—	—	—	—

Article 73.04 — (travaux).

Année	1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Crédits d'engagement (en millions de francs)	1.500	1.650	1.200	1.300	1.450	1.600	1.750	1.900	2.000

ART. 8.

L'Etat prend une participation de 50 millions de francs dans le capital de l'« Intercommunale Vereniging van het Land van Waas ».

Une convention entre l'Etat et l'« Intercommunale Vereniging van het Land van Waas » règle le transfert au patrimoine de l'« Intercommunale Vereniging van het Land van Waas » des terrains industriels et portuaires avec tous les avantages et charges qui en résultent pour ladite « Intercommunale Vereniging van het Land van Waas ».

De industrieterreinen bedoeld in artikel 1 zullen aan de gebruikers via een concessieovereenkomst worden ter beschikking gesteld : door de Staat vóór het totstandkomen van de in het 2^{de} lid van dit artikel bedoelde overeenkomst; door de Intercommunale Vereniging van het Land van Waas na het afsluiten van bedoelde overeenkomst.

De overeenkomst tussen de Staat en de Intercommunale Vereniging van het Land van Waas bedoeld in het 2^{de} lid van dit artikel zal de overdracht door de Staat aan de Intercommunale Vereniging voor het Land van Waas van eventueel door de Staat verleende concessie van industrieterreinen regelen.

ART. 9.

De Minister belast met de Huisvesting en Ruimtelijke Ordening zal, na het advies van de Ministers van Landbouw en van Openbare Werken te hebben ingewonnen, de bijzondere konservatoire maatregelen treffen die het eventueel na 1985 in te nemen gebied zullen belasten. Deze maatregelen zullen een normale exploitatie van de in het betrokken gebied opgenomen landbouwondernemingen moeten garanderen. Deze maatregelen zullen ten laatste zes maanden na het verschijnen van onderhavige wet moeten zijn uitgevaardigd.

ART. 10.

Ten laste van de begroting van het departement van Landbouw zal in 1976 een vastleggingskrediet worden opgenomen ten bedrage van 1 miljard frank voor het realiseren van om sociale redenen gemotiveerde onteigeningen van de in artikel 9 genoemde zone gelegen landbouw- en handelsondernemingen en privé-woningen; alsmede van alle eigendommen die om dezelfde redenen in het gebied waar de werken bedoeld in artikel 1 worden uitgevoerd, zouden dienen onteigend te worden, vooruitlopend op het tempo van de werken zoals aangegeven in de artikelen van deze wet.

ART. 11.

Alle kunstwerken en inrichtingen, tot stand gebracht ingevolge de bepalingen van deze wet zullen, ongeacht of zij tot het patrimonium van de Staat of van de Intercommunale Vereniging van het Land van Waas behoren, niet kunnen vreemd worden tenzij bij wet.

ART. 12.

De Minister van Openbare Werken zal, middels een in ministerraad overlegd koninklijk besluit, een wenselijk geachte noordelijke uitbreiding van het haven- en industriegebied van de Linker-Scheldeoever kunnen bevelen, ten vroegste het jaar volgend op 1985.

F. DE BONDT.
M. VAN DER AA.
A. BOGAERT.
H. LEYNEN.
J. van WATERSCHOOT.
J. DE SERANNO.

Les terrains industriels visés à l'article 1^{er} seront mis à la disposition des utilisateurs par concession octroyée soit par l'Etat avant la conclusion de la convention visée au 2^{me} alinéa du présent article, soit par l'« Intercommunale Vereniging van het Land van Waas » après la conclusion de ladite convention.

La convention entre l'Etat et l'« Intercommunale Vereniging van het Land van Waas » visée au 2^{me} alinéa du présent article réglera le transfert par l'Etat à l'« Intercommunale Vereniging van het Land van Waas » des concessions de terrains industriels éventuellement octroyées par l'Etat.

ART. 9.

Le Ministre ayant le Logement et l'Aménagement du Territoire dans ses attributions prendra, après avis des Ministres de l'Agriculture et des Travaux publics, les mesures conservatoires particulières qui grèveront le terrain devant faire éventuellement l'objet d'emprises postérieurement à 1985. Ces mesures doivent garantir une exploitation normale des entreprises agricoles situées dans la zone concernée. Elles devront être promulguées au plus tard dans les six mois à dater de la publication de la présente loi.

ART. 10.

Un crédit d'engagement d'un montant de 1 milliard de francs sera ouvert à charge du budget du département de l'Agriculture en 1976 en vue de réaliser les expropriations pour raisons sociales des exploitations agricoles, des entreprises commerciales et des habitations situées dans la zone visée à l'article 9 ainsi que de toutes les propriétés devant être expropriées pour les mêmes raisons dans la zone où sont exécutés les travaux visés à l'article 1^{er} en fonction du calendrier des travaux tel qu'il est établi par les articles de la présente loi.

ART. 11.

Tous les ouvrages d'art et équipements réalisés en vertu des dispositions de la présente loi, qu'ils fassent partie du patrimoine de l'Etat ou de l'« Intercommunale Vereniging van het Land van Waas », ne pourront être aliénés que par la loi.

ART. 12.

Le Ministre des Travaux publics pourra, par voie d'arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, ordonner l'extension vers le nord jugée souhaitable de la zone portuaire et industrielle de la rive gauche de l'Escaut, au plus tôt au cours de l'année suivant l'année 1985.

TABEL I.

TABLEAU I.

Artikel 71.04 : « Dringende investeringen van nationaal belang in het haven- en industriegebied van de Linker-Scheldeover » (in miljoenen frank).

Article 71.04 : « Investissements d'intérêt national et urgents dans la zone portuaire et industrielle de la rive gauche de l'Escaut » (en millions de francs).

Art.	2	Raming der uitgaven volgens het programma — <i>Estimation des dépenses d'après le programme</i>		Vastleggingskredieten — <i>Crédits d'engagement</i>				Ordonnancingskredieten 1974 — <i>Crédits d'ordonnancement 1974</i>			
		oorspronkelijk — <i>initial</i>	aangepast — <i>ajusté</i>	5 Verplichtingen aangegaan in 1974 en vroeger	6 Door de begrotings- wetten toegestaan plafond	7 Nieuwe verplichtingen — Engagements nouveaux	8 Nieuw toegestaan plafond — Nouveau plafond autorisé	9 In 1974 en vroeger geordon- nanceerde uitgaven — Ordonnance- ments en 1974 et antérieurs	10 Plafond der uitgaven welke tot 31 december 1974 mogen worden geordonnanceerd krachtens vroegere begrotingswetten — Plafond des dépenses dont des lois budgétaires antérieures permettent l'ordonnement jusqu'au 31 décembre 1974	11 Nieuwe betalingen toegestaan door de huidige wet — Paiements nouveaux autorisés par la présente loi	12 Nieuw toegestaan plafond — Nouveau plafond autorisé
Aanwijzing van de diensten en van het voorwerp der uitgaven — <i>Désignation des services et de l'objet des dépenses</i>											
1		3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

73.04 Toegestane nieuwe verplichtingen. — Nouveaux engagements autorisés

Aangevraagd ordonnancingskrediet. —
Crédit d'ordonnancement sollicité

Dringende investeringen van nationaal belang
in het haven- en industriegebied van de
Linker-Scheldeover. — Investissements
d'intérêt national et urgents dans la zone
portuaire et industrielle de la rive gauche
de l'Escaut

500

1.000

1.000

15.350

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

TABEL II.

Artikel 71.05 : « Dringende onteigeningen met het oog op het tot stand brengen van de investeringen van nationaal belang in het haven- en industriegebied van de Linker-Scheldeover » (in miljoenen frank).

TABLEAU II.

Article 71.05 : « Expropriations urgentes en vue de la réalisation d'investissements d'intérêt national dans la zone portuaire et industrielle de la rive gauche de l'Escaut » (en millions de francs).

Art.	Aanwijzing van de diensten en van het voorwerp der uitgaven — Désignation des services et de l'objet des dépenses	Raming der uitgaven volgens het programma — Estimation des dépenses d'après le programme		Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement				Ordonnancingskredieten 1974 — Crédits d'ordonnancement 1974			
		oorspronkelijk — initial	aangepast — ajusté	Verplichtingen aangegaan in 1974 en vroeger — Engagements 1974 et antérieurs	Door de begrotingswetten toegestaan plafond — Plafond autorisé par les lois budgétaires	Nieuwe verplichtingen — Engagements nouveaux	Nieuw toegestaan plafond — Nouveau plafond autorisé	In 1974 en vroeger geordonnanceerde uitgaven — Ordonnements en 1974 et antérieurs	Plafond der uitgaven welke tot 31 december 1974 mogen worden geordonnanceerd krachtens vroegere begrotingswetten — Plafond des dépenses dont des lois budgétaires antérieures permettent l'ordonnancement jusqu'au 31 décembre 1974	Nieuwe betalingen toegestaan door de huidige wet — Paiements nouveaux autorisés par la présente loi	Nieuw toegestaan plafond — Nouveau plafond autorisé
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

71.05 Toegestane nieuwe verplichtingen. — Nouveaux engagements autorisés

Aangevraagd ordonnancingskrediet. — Crédit d'ordonnancement sollicité

Dringende onteigeningen m.h.o.p het tot stand brengen van de investeringen van nationaal belang in het haven- en industriegebied van de Linker-Scheldeover. — Expropriations urgentes en vue de la réalisation d'investissements d'intérêt national dans la zone portuaire et industrielle de la rive gauche de l'Escaut

3.210 — 900 900 — 800 800